

ca. 1,-€ kosten Herstellung und Vertrieb
dieses Exemplars. Briefkastenerlaubnis!
Keine Werbung i. S. d. BGH-Ent-
scheidung VI ZR 182/88

8. Ausgabe, August 2021
31. Jahrgang

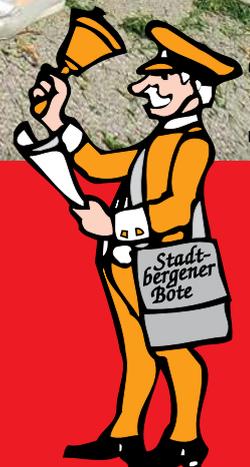
Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen



Nach einem schwierigen Schuljahr: hoch verdient in die Ferien ... !

Foto: Roswitha Kapfer



Steppach

Neue Poesl-CD im
Handel



Stadtbergen

Senioren wandern
wieder ...



Deuringen

TSV wählte

neue Vorstandschaft



Avensee Verlag • Bobinger Str. 100 • 86199 Augsburg • Tel.: 0821 9232-0 • stadtberger-bote.de

klimaneutral
natureOffice.com | DE-077-561231
gedruckt

BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte

ESER

**Unser Mietpark:
schnell · zuverlässig · kostengünstig -
jetzt auch mit Mietbaggern von 0,8 – 6 t.**



Containerservice

Einfache Handhabung · mit Schubkarren beladen und abholen lassen: Aushub, Bauschutt, Schrott, Sperrmüll, Grünut, ...



Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B): sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung... Arbeitshöhe bis 34 m vor Ort verfügbar! Weitere auf Anfrage!



Hoch & weit mit Sicherheit!



Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 0821 95018 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de



Der CO₂-Ausgleich des Magazins „Stadtberger Bote“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen

und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal - beispielsweise beim klimaneutralen Drucken - können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

IMPRESSUM Die Prinfomagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821-98263 · eMail: info@auensee.de Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - ggf. redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Erstellung der Online-Version: Thomas Kaiser · Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich. Schreibweise von Telefonnummern vorrangig n. DIN 5008

Garten Champignons
Ihre Fachmänner fürs Grüne

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen

Maximilian Weilmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und Dominik Marigliano (Tel. 0157-78 77 40 10)
86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36



Landauf, landab war es wohl ein schwieriges Schuljahr, das es für alle Beteiligten und Betroffenen - Schüler, Lehrer,

Eltern - gemeinsam zu bewältigen galt. Umso bemerkenswerter, wenn diese Bemühungen zu einem hervorragenden Jahresabschluss führen, wie u. a. bei den beiden, nunmehr schulentlassenen Jugendlichen auf dem Foto, an Stadtbergens Parkschule (von links): **Barbara Ebigo** vom Förderverein, Lehrer **Stefan Goschenhofer** (9a), **Lisa Gröbner**, Lehrer **Bernhard Pietzowski** (9b), **Maximilian Köhler**, Schulleiter **Jürgen Brendel**, **Petra Gröbner** vom Elternbeirat. (Näheres S.20)

Liebe Kinder und Jugendliche,



die Schulferien gehören zu der schönsten Zeit des Jahres.

Nach diesem turbulenten und manchmal schwierigen Schuljahr haben nun die wohl verdienten Sommerferien begonnen. Das Lernen im „Homeschooling“ war sicher nicht immer leicht. Es hat sehr viel Eigeninitiative und -motivation von euch gefordert. Und ganz gewiss habt ihr auch eure Mitschülerinnen und Mitschüler vermisst. Gemeinsam lernt es sich nämlich nicht nur besser, auch der Austausch in den Pausen ist total wichtig.

Das städtische Ferienprogramm ist wieder einmal sehr interessant und abwechslungsreich. Herzlichen Dank dafür an unser Vorbereitungsteam - unser Ferienprogramm dient aber nicht nur eurem Vergnügen. Es können dort wichtige Lebens- und Alltagskompetenzen erworben, Freundschaften geknüpft und Selbstbewusstsein entwickelt werden.

Für die kommenden Wochen wünsche ich euch eine schöne Sommerzeit und wunderbare Ferien. Ganz egal, ob ihr verreist, oder so wie ich zum Beispiel, in diesem Jahr einfach mal hierbleibt. Auch bei uns kann man wunderbare Aktivitäten unternehmen. Wandern, Fahrradfahren in der näheren Umgebung oder einfach mal die Seele baumeln lassen.

Schöne Ferien und ganz viel Spaß wünscht

Euer *Paulus Metz*

Paulus Metz
Erster Bürgermeister

Roter Teppich und Applaus zum Abschied

Bei strahlendem Sonnenschein versammelten sich die Schülerinnen und Schüler der Parkschule Stadtbergen am letzten Schultag im Pausenhof. Dort war ein roter Teppich ausgerollt für die Konrektorin Ilona Hofstetter-Hindl, die in einem feierlichen Rahmen von der Schulfamilie in den Ruhestand verabschiedet wurde. Afrikanische Rhythmen durch die Trommelgruppe, ein Auftritt der Tanz-AG und Gesangseinlagen der Grundschulkinder umrahmten das Fest. Nach den Ansprachen der Schülersprecherinnen und des Schulleiters, Jürgen Brendel,



überreichten alle Klassensprecherinnen und Klassensprecher der Schule dem Ehrengast bunte Luftballons mit guten Wünschen. Diese wurden an einer Fahrrad-Rikscha befestigt, in der Frau Hofstetter-Hindl nach ihren Dankesworten Platz nahm. Schließlich war die Konrektorin in all ihren Dienstjahren nahezu täglich zur Schule geradelt. Unter einem großen Abschiedsapplaus chauffierte der Schulleiter Jürgen Brendel seine langjährige Kollegin durch die Schüलगassen auf dem roten Teppich.

Text/Fotos: Roswitha Kapfinger

Auf Wunsch steht Ihnen auch weiterhin unser Lieferservice zur Verfügung!

Sie müssen nicht nach Augsburg oder Amazonien!
Bücher und mehr **bequem vor Ort**, große Auswahl im Laden oder über 500.000 Titel über Nacht*)

BUCH IN STADTBERGEN
Bismarckstraße 36
Telefon 0821 44 49 63 73

*) bis 16 Uhr bestellt, auch 24 Stunden unter buchstaben-online.de am nächsten Morgen zur Abholung bereit!

Mo. – Fr. 9–13 Uhr und 14–18 Uhr
Sa. 9–13 Uhr

**BUCH
IN STADT
BERGEN**

Ein ganzer Kulturbiergarten voller Musik beim Stadtberger Kultursommer!

22.07.2021: Einen grandiosen Auftakt des ersten Stadtberger Open-Air-Kultursommers feierte die Presley Family mit Glitzer, Fun und Rock'n'Roll. Auch an den darauffolgenden Tagen gab es viel wunderbare Musik in Stadtbergens größtem Biergarten an der Panzerstraße.

Mit dem Kultursommer Stadtbergen startete das Stadtberger Kulturbüro vom 21.-23.Juli den Kultur-Restart nach dem zweiten Lockdown unter dem Motto „Zurück zur Kultur starten“.

„Es waren drei wunderbare Tage voller großartiger und vielfältiger Konzerte“, zieht Stadtbergens Eventmanagerin **Stephanie Nawarra**, die den Stadtberger Kultursommer organisierte, eine erfreuliche Bilanz: „Gestartet mit der fantastischen Presley Family, gefolgt von einem excellenten a-cappella Konzert mit Cash-N-Go bis hin zum leider total verregneten, aber dennoch schönen „Flair Festival“ am Samstag war für jeden Musikgeschmack etwas dabei. Für all die Arbeit im Vorfeld und allem coronabedingten Organisationsstress wurden wir täglich mehr als entschädigt durch die vielen gutgelaunten und fröhlichen Besucher und großartigen Musiker. Wir hatten gut 1000 begeisterte Festivalgäste, quer durch alle Altersgruppen.“

Nicht nur für Stephanie Nawarra und **Martina Gruber** vom Kulturbüro der Stadt Stadtbergen war es eine Premiere, sondern auch für die 14 Musiker/innen der furiosen, großartigen und legendären Kultformation **The Presley Family**, die stets für einen ausverkauften Bürgersaal sorgt und eine begeisterte Fangemeinde hinterlässt. So wurde erstmals auf der Grünfläche südlich der Tennisanlage ein gemütlicher Kulturbiergarten mit 250 Tischen samt Open-Air-Bühne aufgebaut, an verschiedenen Buden bewirteten die „Tafeldecker“ die Festivalbesucher mit erlesenen bayerischen Schmankerln, Burgern, Steckerlfisch, Softdrinks, Bier und spritzigen Cocktails die Gäste. Für Hopfengarten-Chef **Toni Ludwig** und sein Team nach langer Zeit endlich der „perfekte kulinarische Einstand“ in Stadtbergen.

„Es ist für uns schon eine große Ehre, das Festival, zudem bei Kaiserwetter, eröffnen zu dürfen. Nach der langen Corona-Pause endlich jetzt wieder auf der Bühne zu stehen und das in Stadtbergen - unserer „Lieblingsstadt“ - wo wir im Oktober 2020 unser letztes Konzert gaben, ist das einfach phantastisch“, strahlt **Chris Martin**, Frontman der Presley-Family. Für die Band, die heuer ihr 25jähriges Jubiläum in fast unveränderter Besetzung spielt, ist es dieses Jahr übrigens auch das erste Konzert unter freiem Himmel, verrät der Künstler.

Ein ausgeklügeltes Hygienekonzept, nach den aktuellen Corona-Maßnahmen des Freistaats Bayern, setzte Eventmanagerin **Stephanie Nawarra**, verantwortlich für den Kultursommer, akribisch um. So wurden alle Eintrittskarten personalisiert, die Tische (Platz

für sechs Personen) mit Luca App Codes zum Einloggen versehen, ausreichend Hygienespender auf dem Gelände verteilt und mit Hinweisschildern auf Maskenpflicht (außer am Tisch) und Abstandhalten erinnert. An den Getränke- und Essenständen herrschte „Einbahnstraßensystem“ und die sanitären Anlagen wurden permanent desinfiziert. Unter diesen Voraussetzungen herrschte bei den 400 Gästen von Anfang an eine heitere, gelöste Stimmung, endlich wieder im Freien bei toller Musik im Biergartenambiente, feiern zu können. So stieg die Erwartung und Vorfreude, bis kurz nach 20 Uhr die Presley Family im Glitzerlook mit dem legendären „Viva Las Vegas“ das schillernde Song- und Showprogramm eröffnete und mit unvergessenen Kultsongs der 60-er/70er-Jahre die Besucher mitriss. Ungebändigte

Spielfreude, ansteckende Bühnenausstrahlung und die einzigartige Mischung aus Entertainment, Rock'n'Roll und Evergreens ließen die Festivalnacht zu einem großartigen Erlebnis werden.

Auch Kulturbürgermeister **Michael Smischek** zeigt sich zu Ende des ersten Abends mehr als glücklich, dass die Premiere so fantastisch gelungen und vor allem, dass endlich Kultur wieder in Stadtbergen möglich sei. „Man sieht den Besuchern richtig an, dass sie große Freude am Konzert hatten. Auch bin ich begeistert, dass sich die Gäste so diszipliniert an die geltenden Corona-Regeln gehalten haben“.

Um 22.45 Uhr hieß es schließlich „It's time to say good-bye“. Doch ohne weitere umjubelte Zugaben wurde die grandkuriose Kultband nicht entlassen.

Am darauffolgenden Freitag hieß es dann: „Alles a-cappella“ mit **Cash-N-Go**, einer der beliebtesten Band dieses Genres und sie verwandelten mit ihrem wunderbaren Auftritt den Kulturbiergarten in einen stimmungsvollen und stimmungsgewaltigen Konzertsaal - ein berauschendes Fest für Auge, Ohr, Herz und Zwerchfell!

Am Samstagabend allerdings war den Veranstaltern die Enttäuschung anzusehen, als kurz vor dem Start des Flair-Festivals ein Gewitter aufzog und es in Strömen goss. Doch die rund 100 Besucher ließen sich die Freude am „Open Air“ nicht nehmen und genossen nach dem Motto „bei schönem Wetter kann ja jeder feiern“ den Abend mit den Bands **Lonesome Artisans**, **Crosspop** und den **Steve Train's Habits**, die mit **Blugrass**, **Blues**, **Country & Rockabilly**, **Swing** und **Arrangements** bekannter Hits für ausgelassene Stimmung sorgten. Die Begeisterung der wasserfesten „Hartgesottenen“ war so groß, dass auch freudig das Tanzbein

unter dem mitgebrachten Regenschirm - geschwungen wurde. Mit großen Gastro-Schirmen und zusätzlich spontan organisierten Pavillons schafften Kulturbüro und Tafeldecker „Hand in Hand“ für etwas Abhilfe. Doch am späteren Abend stand fest: Der morgige bayerische Frühschoppen mit der Leitershofer Blasmusik wird aufgrund der Wetterdiagnose abgesagt.

Eventmanagerin **Stephanie Nawarra** hatte dann „last not least“ gleich die gute Nachricht dabei: „Dieser wird bei den „Tafeldeckern am Hopfengarten“ bzw. im Bürgersaal samt gegrilltem Spanferkel nachgeholt“. Sie freut sich sehr, dass die „Kultursommer-Premiere“ bei Alt und Jung sehr gut ankam.

„Nach dem Fest ist vor dem Fest“, meint sie zufrieden und stellt zusammen mit ihrer Kollegin **Martina Gruber** bereits Überlegungen für die Neuauflage 2022 des Kulturbiergartens in Stadtbergen an.

Fotos: **Stephi Nawarra**, **Tom Schosser**, **Gunnar Olms**, **Ingrid Strohmayer**



„Devil in Disguise“



Geimpft+getestet: Michael Smischek, Stephanie Nawarra und Martina Gruber



Eigens angereist aus dem Raum Landsberg/Lech ...



„... unsere Lieblingsstadt Stadtbergen!“



Zwei der Nahrungs- u. Getränkequellen der „Tafeldecker“



Das Open Air – ein Highlight bei Tag ...



... und bei Nacht (außerdem bei Sonne und Regen!)



LAYER

MEIN NAME:
GABRIELE GRAF.

ICH BIN IHRE
**IMMOBILIENEXPERTIN
IN AUGSBURG UND
UMGEBUNG!**

MÖCHTEN SIE JETZT
IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?

Ich ermittle für Sie den
aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie
kostenfrei und unverbindlich.

☎ 0821 - 45 06 18 95 📞 0178 - 196 42 08

g.graf@layer-gruppe.de WWW.LAYER-GRUPPE.DE

Ihr E-Bike Fachgeschäft
in Königsbrunn

200€ Gutschein

beim Kauf eines neuen e-Bikes
Aktion gültig bis 31.08.2021

VELO@VILLE

- Motor BOSCH Performance
- Akku Li-Ion 500Wh oder 625Wh
- Schaltung Stufenlos Enviolo TR
- über 16 Farben in Matt oder Glanz

ab 2999€



Abb. ähnlich

Unsere EBike Marken:



E-Bike Inspektion
für 49€ statt 79€

Hol- und Bringservice

Julian Florea

Wikingerstr. 18a 86343 Königsbrunn
Tel. 08231 / 9241054 www.florea-emobility.de
mail@florea-emobility.de

JOBRAD BIKELEASING ENRA FLOREA

Hüpfburg mieten!

www.reventi.de / Tel.: 0821 - 90 78 48-0

20% RABATT für Selbstabholer

Gutscheincode: A2021 | Gültig bis 31.12.2021

Stadtberger Bote • Seite 4

Stadtberger Bote • Seite 5

Änderungen, die ab 01.01.2021 wirksam sind und nicht vergessen werden sollten ...

Über neue Gesetzgebung informiert Steuerberater Hans-Peter-Ebert:



- 1.) Die Wohnungsbauprämie beträgt jetzt 10 % von 700.- € bzw. 1.400,- € bei Zusammenveranlagung, bei einem zu versteuernden Einkommen von bis zu 35.000.- € (Ledige) bzw. 70.000,- € (Zusammenveranlagung von Ehegatten)
- 2.) Erhöhter Abzug von Rentenversicherungsbeiträgen in Höhe von 92 %
- 3.) Erhöhung der Entfernungspauschale ab dem 21. Kilometer auf 35 Cent pro km einfach

Hans-Peter Ebert
Steuerberater
Chemnitzer Straße 2
86157 Augsburg-Pfersee
Telefon (0821) 22 90 350
Telefax (0821) 22 90 351
info@steuerkanzlei-ebert.de
www.steuerkanzlei-ebert.de

Die Horror-Meldung im Sommer 2021:

FINANZWIRTSCHAFT
Nach Mindeststeuer-Deal jetzt Digitalsteuer auf Eis
Die EU-Kommission hat Pläne

Sommer, Sonne, Glitzersteine ... Zahnschmuck ist wieder voll im Kommen

Wenn Sie Ihr Lächeln mit einem Glitzerstein hervorheben möchten, können wir Ihnen mit einem Zahnschmuck zu einem perfekten Lächeln verhelfen:

Ein kleiner Glitzerstein wird auf die Zahnoberfläche geklebt, ohne den Zahnschmelz zu beschädigen. Hier ist kein Bohren notwendig und das Ganze ist völlig schmerzfrei.

Der Stein hält mehrere Monate bis Jahre. Sollten Sie ihn doch irgendwann wieder entfernen lassen wollen, ist das bei uns in der Praxis dann auch kein Problem.

Empfehlenswert ist natürlich, um das Ergebnis zu optimieren, vorher eine professionelle Zahnreinigung durchführen zu lassen, damit die gesamten Zähne ein sauberes Erscheinungsbild ergeben.

Glänzen zum Sommerpreis: Glitzerstein aus unserem Sortiment aussuchen – wir setzen ihn (statt für 40.-€) für nur 25,-€ (Angebot gültig bis 31. Sept. 2021)

Gerne können Sie bei uns auch individuelle Geschenkgutscheine erwerben!



Zahnärztin Britta Speth



Hagenmähderstraße 23 · 86391 Stadtbergen
Telefon 0821 434948 · www.zahnarzt-stadtbergen.com
Mo. 8 – 16 Uhr · Di. u. Do. 12 – 20 Uhr · Mi. 8 – 14 Uhr · Fr. 8 – 13 Uhr

Zeitabschnitte beim Ehegattenunterhalt (Teil 2)

Von Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht

Der Anspruch auf Nachscheidungsunterhalt beginnt Tag genau mit Rechtskraft der Scheidung. Er ist nicht identisch mit dem Trennungsunterhalt und gibt auch einen neuen Auskunftsanspruch. Ab rechtskräftiger Ehescheidung kann aus einem Titel Trennungsunterhalt nicht weiter vollstreckt werden.

§ 1569 BGB nennt als Grundsatz die wirtschaftliche Eigenverantwortung. Dies bedeutet, dass nach rechtskräftiger Scheidung jeder Ehegatte für seinen Unterhalt selbst zu sorgen hat. Ausnahmen sind der Unterhaltsanspruch wegen Kinderbetreuung, wegen Alter, wegen Krankheit, wegen Erwerbslosigkeit und der so genannte Aufstockungsunterhaltsanspruch.

Um einen Anspruch auf Nachscheidungsunterhalt zu haben müssen die Unterhaltsvo-

oraussetzungen zum Zeitpunkt der Scheidung vorgelegen haben. Wird ein Ehegatte also nach rechtskräftiger Ehescheidung krank, hat er keinen Anspruch auf Unterhalt wegen Krankheit, außer, es handelt sich um eine so genannte latente Krankheit, die während der Ehezeit bereits vorhanden war, aber nicht bemerkt wurde oder nicht aufgetreten ist.

Die Unterhaltskette muss lückenlos sein. Ist dies nicht der Fall, gibt es keinen Nachscheidungsunterhalt. Eine Ausnahme besteht dann, wenn die Unterhaltskette wegen vorübergehender fehlender Bedürftigkeit oder vorübergehender fehlender Leistungsfähigkeit unterbrochen ist. In diesen beiden Fällen ist der Anspruch zwar nicht aktiv, die Unterhaltskette besteht dennoch fort.

Kanzlei
Gabriele Eger

„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin
Gabriele Eger
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht
Kappbergstr. 1 · D – 86391 Stadtbergen
Tel. + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 10
Mobil + 49 (0) 172 82 32 571
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



Deuringen Steppach

Woisch, was i moin? "

300 Karl-Poesl-CD's für Altenpfleger

„Mein AUGSBURG G'fühl – Woisch, was i moin?“ lautet der Titel der neuen CD, herausgebracht von Stadtbergens „lebendiger Musikbox“ **Karl Poesl** aus Deuringen. Am Anfang stand ein Text, den ihm der Augsburger „Stadtstrawanzler“ (Journalist, Musiker, Krimiautor, Verleger) **Arno Loeb** als Beitrag zu einem von der Stadt Augsburg ausgelobten Songwettbewerb zum Vertonen schickte. „Ich nahm das Angebot an, schrieb einen Erstentwurf nieder, der aber auch einen zwiefachen Rhythmus enthielt, weil in „Augschburg doch manches nicht im ¼-Takt harmonisch funktioniert“, lacht Poesl. Nach Rücksprache überarbeitete er den Song, doch in der Jury fand er keinen Gefallen und wurde „vertagt“. Erst mit **Reinhard Lotti Heß**, der in Karl Poesl einen Multiinstrumentalisten für sein neu konzipiertes Studio in den Räumen des KUKI in der Zeppelinstraße fand, konnten die Musiker loslegen. Da auf der CD noch Platz für zwei weitere Lieder war, wurden zusätzlich auch „I war überall in Augsburg und „Nagged bin i wirklich nimma schee“ (mit Daniel Vasquez u.a.) darauf verewigt. Zufällig fiel Karl Poesl sein uraltes Heimatkundebuch „Mein Augsburg“ (Hans Pletz, 1950) in die Hände und **Udo Suttrop** (Layouter, Fotograf) nahm sich der grafischen Gestaltung der CD an.



Die CD von Karl Poesl (links im Bild) ist jetzt im Handel und bei Andreas Schmid im gleichnamigen Edeka in Steppach erhältlich.

Die ersten 300 CD's spendet Karl Poesl an Menschen, die in der Altenpflege tätig sind und während der Coronapandemie oft „Übermenschliches“ leisteten. „Respekt und Hochachtung vor dieser Leistung, mit der CD möchte ich dieser Berufsgruppe eine kleine Freude bereiten“, erklärt Poesl. Die CD kann zudem bei Edeka-Schmid in Steppach für 4,99 Euro erworben werden. si

Stadtbergen

Neuwahlen bei den Freien Wählern

Im Café Weinberger fand nun die im Vorjahr wegen Corona-Maßnahmen verlegte Jahreshauptversammlung der Freien Wähler statt.

Nach dem Bericht des Vorsitzenden über die vergangenen Aktivitäten (auch ein Resumée der Stadtratswahlen 2020, seit der es auch zwei Mandatsträger und den Fraktionsstatus gibt) folgte die turnusmäßige Neuwahl der Vorstandschaft. Dabei ergab es nur bei der Funktion StellvertreterIn eine Änderung, nachdem Ulrike Wolf-Hauer aus persönlichen Gründen aus der Vorstandschaft ausschied: Brigitte Nöth (1. Stellvertreterin) und Carmen Steinmüller (2. Stellvertreterin) nehmen nun diese Positionen ein. Alle anderen Funktionen wurden wieder besetzt und von

langjährigen engagierten Mitgliedern ausgefüllt. Brigitte Nöth wurde bei den Freien Wählern im Landkreis als Stellvertretende Vorsitzende wieder gewählt. Der Bericht aus dem Stadtrat durch Gerhard Heisele und Carmen Steinmüller rundete das Treffen ab. Alfred Hammel bedankte sich bei allen Mitgliedern und schwor die Anwesenden auf die Verfolgung von wichtigen Themen in nächster Zeit ein: U. a. Gewerbegebiet mit Firmen, die weder hohen Lärm noch sonstige Emissionen erzeugen, und Verbesserung von Infrastruktur und Orientierung von akzeptablen Wohn- und Lebensbedingungen für die Bürger.

Text/Fotos: PMfw/ah



Brigitte Nöth und Alfred Hammel



Carmen Steinmüller und Else Seifert (Schatzmeisterin)

Einfach **GEMACHT!** WIR MACHEN DAS! Ganz individuell für Sie.


INDIVIDUELLE BERATUNG


SCHNELLE LIEFERUNG


OPTIMALER ANSCHLUSS


FACHGERECHTE REPARATUR

media@home Baumann Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER in Stadtbergen

Senioren wanderten durch die Westlichen Wälder

Die Freude war riesengroß bei den 29 angemeldeten Wanderfreundinnen und -freunden - endlich konnte wieder eine größere Gruppe Senioren aus Stadtbergen zu einer gemeinsamen Wanderung aufbrechen. Es war die erste Tour im Jahr 2021, nachdem 2020 von den 12 geplanten Wandertagen nur 5 stattfinden konnten. Text/Fotos: Uschi Seib-Kundinger

Die Tour am Samstag, dem 10. Juli, führte von Stadtbergen durch den Naturpark „Augsburg Westliche Wälder“ nach Anhausen.

Startpunkt war der Schluagraben, von wo aus es zur Deuringer Heide ging. Dort sind unter anderem die stattlichen, wunderschönen Huteichen zu bewundern. Nach gut zwei Stunden auf beschaulichen Wegen und bei schönstem Wetter erreichte die Gruppe ihre geplante Mittagseinkehr im schattigen Biergarten in Anhausen.

Alle freuten sich auf das gute Essen und vor allem auch auf die Gespräche, die so lange nicht stattgefunden hatten. In den letzten 18 Monaten, im Ausnahmezustand der Pandemie und ihrer Einschränkungen, fehlten vielen Senioren die persönliche Begegnung und es ist für sie deshalb besonders wichtig, die lange vermissten sozialen Kontakte wieder pflegen zu können. Einige haben sich seit der letzten Wanderung im

vergangenen Jahr nicht mehr gesehen. Wer hätte sich auch vorstellen können, dass sich unser Leben so schnell, so radikal ändern kann. Jetzt wollen sie sich endlich wieder treffen, um gemeinsam wandern, lachen, erzählen zu können.

Nach der Mittagspause ging es auf einem etwas kürzeren Weg zurück nach Stadtbergen.



Am Start: „Wanderführer“ Franz Schmid gibt letzte Informationen aus



In der „Deuringer Heide“ an einer der Huteichen



Für den Rest des Jahres sind bereits weitere Wandertermine und Fahrten geplant. Die nächste Tour im August geht nach Bonstetten zu einem geologischen und einem Kunstpfad.

Alle Teilnehmer freuen sich schon auf die kommenden Wanderungen und hoffen, dass sie auch durchgeführt werden können und nicht wegen steigender Fallzahlen abgesagt werden müssen.

Stadtbergen

„Das Leben ist wie ein Garten und Arbeit im Garten ist Arbeit für das Leben.“

Mit diesem Satz zitiert Helga Bubmann ihre Einstellung zu Thema Garten. Sie kümmert sich seit 1975 liebevoll um den Garten des Pflegeheims Schlössle. Der damalige Hausmeister Walter Mayr erspähte sie zu jener Zeit, mit dem Spaten im Garten, und bemerkte: „Sie können sich eigentlich um die Blumen kümmern“. Da sie selber genau wusste, dass sie das wollte, war es von da an um sie geschehen. Helga Bubmann fügte allerlei Schmuck im Garten hinzu, gestaltete Vogelfutterplätze und Blumenbeete und bepflanzte in über 40 Jahren unzählige Kübelpflanzen und Schalen. Sie sah viele Jahreszeiten

kommen und gehen und gestaltete den Garten nach ihnen. Sie erlebte auch den Tornado im Juni 2013, der mit großer Wucht den historischen Baumbestand ruinierte. Ein großer und emotionaler Verlust an Geschichte und Verwurzelung. Nicht zuletzt ist dieser wundervolle Garten auch ein Anknüpfungspunkt für Gespräche, Erinnerungen, Rückblicke, Traurigkeit aber auch Freuden, Genuss und ein bisschen Zuversicht. Frau Bubmann erhielt 1980 den 1. Preis beim Blumenwettbewerb in Stadtbergen für den Schlössle-Garten; sie hat in zwei Büchern (grünes und rotes Buch) die Entwicklung des Gartens festgehalten.



Bei der Verleihung der Bronzenen Ehrennadel (von links): Paulus Metz, Anton Kreuzer (Heimleiter), Helga Bubmann, Fritz Graßmann (Vorstand des Diakonischen Werkes) Foto: PM/StaB



Ambulanter Pflegedienst & Heimbeatmungsservice

Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bismarckstraße 27,
86391 Stadtbergen

Telefon 0821/24 40 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92

E-Mail: info@acvila.de

www.acvila.de



Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

Gymnastik – Sekt – Kaffee und Erdbeerkuchen



„Champagner für alle!“? Na ja, zumindest Sekt servierten AWO-Ortsvorsitzender August Bögle und Stellvertreterin Rosa Schwengler

Das lange Warten hat seit Anfang Juli ein Ende: Zur Freude der großen AWO-Familie in Stadtbergen kann jetzt nach 10-monatiger unfreiwilliger Corona-Pause unter strenger Einhaltung der aktuellen Hygienevorschriften wieder der überaus beliebte Seniorennachmittag im Haus der Familie wieder stattfinden. Als kleinen Willkommensgruß spendierte der Stadtberger Ortsvorsitzende August Bögle mit seiner Stellvertreterin Rosa Schwengler ein Gläschen Sekt. Nach der allseits beliebten Sitzgymnastik und einer humorvoll vorgetragenen Geschichte genossen an den hübsch mit Rosen dekorierten Tischen die treuen AWO-Mitglieder ihren Kaffee, leckeren Erdbeerkuchen mit Sahne. Dass es jede Menge zu erzählen gab, versteht sich von selbst. Der immer

Foto: Ingrid Strohmayer

AMBULANTER PFLLEGEDIENST

- ✓ Grundpflege (SGB XI)
- ✓ Behandlungspflege (SGB V)
- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Ernährung

TAGESPFLEGE WESTHEIM

Bismarckstrasse 57
86391 Stadtbergen
Tel.: 0821/90 79 65 88
FAX: 0821/90 79 65 89
Mobil: 0151/40 11 57 64

VILLA ANCORA BERGHEIM

- ✓ 8 Einzel/Doppelzimmer
- ✓ Garten mit gr. Terrasse
- ✓ Verpflegung durch die haus eigene Küche
- ✓ Whirlpool
- ✓ 24-Stundenbetreuung

HAUS ANCORA WESTHEIM

- ✓ 12 Einzelzimmer mit Dusche
- ✓ Entspannungsbereich
- ✓ Terrasse/Garten
- ✓ Fußbodenheizung
- ✓ 24-Stundenbetreuung

WWW.PFLLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE MAIL@PFLLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE



EDITH HIPPER
0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

Seit über 30 Jahren Ihr Pflegedienst!

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!

Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante

Kranken- und Altenpflege

Sonnenschein

Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen
Telefon 0821.433 97 33 • Telefax 0821.433 97 34
www.sonnenschein-team.de



Ihre Ansprechpartnerin
MARIA BRAUN
MOBIL 0151/40 11 57 64



DIE TAFELDECKER

 AM HOPFENGARTEN

TAPAS OHNE LIMIT

Brunch

NUR 24,50

 PRO PERSON

Stadtbergen

Englischer Zauber an der Parkschule

Begeistert verfolgten die Schülerinnen und Schüler der Klassen 5 - 7 der Parkschule Stadtbergen die Vorstellung „The Magic Shop“ des englischen Tourneetheaters Theatre@School.

Nachdem die Vorstellung bereits mehrmals aufgrund der Corona-Auflagen verschoben werden musste, konnten sich die Kinder und ihre begleitenden Lehrkräfte nun unter Einhaltung der Hygienevorschriften im Bürgersaal der Stadt Stadtbergen versammeln.

Die beiden Schauspieler aus England und Schottland verstanden es geschickt, das Publikum einzubeziehen und die freudigen Reaktionen der Kinder zeigten, wie sehr sie das Live-Erlebnis genossen. Da schon in den vorangegangenen Englischstunden der Wortschatz zum Thema „Zauberei“ fleißig geübt worden war, waren die Mädchen und Jungen gut gerüstet, sich in der anschließenden Podiumsdiskussion zu äußern.

„Das Theaterstück stellte somit die ideale Ergänzung zum Englischunterricht dar, viele Schülerinnen und Schüler haben zum ersten Mal Native Speaker live erlebt und sich mit ihnen ausgetauscht“, berichtet die Fachberaterin Englisch, Roswitha Kapfer, die für die Durchführung des Events verantwortlich war. Mithilfe der finanziellen Unterstützung des Fördervereins der Parkschule konnte die Theatergruppe gebucht werden. *Text/Foto: Roswitha Kapfer*



Kultur # Events

Schaubühne Augsburg

„Der kleine Wassermann“

Sonntag, 19. September 2021 | 15.00 Uhr

Die Frau vom Wassermann hat einen kleinen Wassermann zur Welt gebracht. Der kleine Wassermann wird schnell größer. Als er etwas älter wird, darf er endlich das Haus verlassen und erlebt zusammen mit seinen Freunden viele Abenteuer. Der kleine Wassermann, ein liebevoll inszeniertes Theaterstück für die ganze Familie, mit viel Musik. Mit Raphaela Miré Beier und Christian Beier.



Stefan Leonhardsberger und Martin Schmid

„Die Leonhardsberger & Schmid Show“

Freitag, 01.10.2021 & Sonntag, 03.10.2021 | 20.00 Uhr

Haben Sie sich schon einmal die Frage gestellt, wie die beste Show aller Zeiten für Sie aussehen würde? Sie wollen Songs, Gags, Glamour, Dance Moves und echte, fleischfressende Dinosaurier? Und ein wenig verrückt darf es auch noch sein? Dann sind Sie bei der „Leonhardsberger & Schmid Show“ genau richtig!



The Mojo Six

Ein Abend voller Boogie Woogie bis Blues

Samstag, 1. Oktober 2021 | 20.00 Uhr

Geboten werden Stücke von T-Bone Walker, Joe Turner, Elmore James, Muddy Waters... Interpretiert werden die Stücke von Walter Bittner, Daniel Mark Eberhard, Stephan Holstein, Sepp Holzhauser, Martin Schmid und Adi Weidenbacher. Freuen Sie sich auf viel Spiellaune, Lust zur Improvisation und große Emotionen!



The Presley Family

„Herbstflimmern - Ein Showabend voller Überraschungen“

Sonntag, 10. Oktober 2021 | 19.00 Uhr

Bereits zum 8. Mal rockt die Presley Family den Bürgersaal Stadtbergen. Zauberhaft, legendär und kultig wie eh und je präsentieren die 14 Musiker die perfekte Mischung aus Spaß und Können! Ein Kultsong jagt den nächsten in dieser köstlich schrägen Glitzershow. Vergnügen Pur!



Tanz im goldenen Oktober

Tanzabend

Samstag, 16. Oktober 2021 | 19.30 Uhr

Alles Walzer! Genießen Sie einen wunderschönen Tanzabend mit der Showband „Star People“. In den Tanzpausen erwarten Sie Tanzeinlagen der Tanzschule „Dance Emotion“. Kulinarisch verwöhnen werden Sie den Abend über „Die Tafeldecker am Hopfengarten“. Zur Begrüßung erhält jeder Gast ein Glas Prosecco.



Fleischgerichte
mit Kartoffeln
und Tagesgemüse

Carne

Maiale Schwein

70	Cotoletta alla milanese paniertes Schnitzel Wiener Art	13,50
76	Scaloppina ai porcini Medaillons von der Schweinelende mit Steinpilzsauce	17,50

Vitello Kalb

72	Piccata milanese in Parmesan panierte Medaillons mit Spaghetti in Tomatensauce	18,50
73	Paillard dünnes Kalbsschnitzel vom Grill	17,50



Manzo Rind

80	Costata di manzo alla griglia Rumpsteak vom Grill	22,50
81	Costata ai funghi porcini Rumpsteak in Steinpilzsauce	24,50
84	Filetto di manzo alla griglia Rinderfilet vom Grill	26,50
85	Filetto ai quattro pepi Rinderfilet in Vier-Pfeffersauce	28,50

Antipasti Vorspeisen

121	Insalata di mare Meeresfrüchtesalat ital. Art	11,50
122	Bruschetta napoletana mit Tomaten, Mozzarella und Knoblauch	7,50
123	Caprese Mozzarella, Tomaten und Basilikum	7,50
124	Vitello tonnato Kalte Kalbsnuss mit Thunfischsauce	10,50
127	Prosciutto e melone Parmaschinken ^{3,4} mit Melone	10,50
129	Antipasto misto Gemischter Vorspeiseteller	12,50

Minestre Suppen

50	Minestrone di verdura Gemüsesuppe	5,00
52	Zuppa di pomodoro Tomatensuppe	5,00
55	Zuppa di pesci Fischsuppe	12,50

Insalata Salate

60	Verde grüner Salat	4,00
61	Insalata mista gemischter Salat mit Zwiebeln	4,50
62	Pomodori Tomatensalat mit Zwiebeln	5,00
63	Roma gemischter Salat mit Schinken ^{3,4} , Käse, Ei, Mais	7,50
64	Deliziosa gemischter Salat mit Rucola und Parmesanraspel	7,50
65	Italiana gemischter Salat mit Thunfisch, Ei, Oliven ⁶ , Mais	8,00
68	Marc Aurelio gemischter Salat mit gegrillten Putenstreifen, Mais	10,50
69	Maximus gemischter Salat mit Meeresfrüchten	12,50

³ mit Konservierungsstoff ⁴ mit Antioxidationsmittel ⁶ geschwärzt

Risotti Reisgerichte

108	Ai porcini mit Steinpilzen	10,50
109	Alla marinara mit Meeresfrüchten	12,50

Fischgerichte

92	Calamari alla griglia gegrillte Tintenfische	15,50
93	Salmone alla griglia Lachsfilet vom Grill	16,50
94	Salmone pepe rosa Lachsfilet in rosa Pfeffersauce	18,50
100	Grigliata di pesce verschiedene Fischarten und Garnele gegrillt	22,50
102	Scampi alla griglia Garnelen gegrillt	27,50

Formaggi Käse

110	Gorgonzola	5,50
111	Parmigiano	5,50
110	Formaggi misti gemischte Käseplatte reichlich garniert	10,50

Dessert süße Nachspeisen

115	Tiramisu	5,00
116	Panna Cotta	5,00
117	Mousse au chocolat	5,00
119	Profiteroles gefüllte Windbeutel	6,00
120	Gemischter Desserteller	7,50

La Romantica Ristorante · Pizzeria

SPEISEKARTE zum Mitnehmen



ab 1. August
auf alles
-10%

Öffnungszeiten:
Montag bis Sonntag
11.00 – 23.00 Uhr

Dr.-Frank-Str. 2
86391 Stadtbergen
Tel.: 0821.43 63 44
www.la-romantica.com

Pizza

Größe 32 cm		Euro
1	Margherita mit Mozzarella und Tomaten	7,00
2	Salame mit Salami ^{3,4}	8,00
3	Prosciutto mit Hinterschinken ^{3,4}	8,00
4	Deliziosa mit frischen Tomaten, Mozzarella, Pilzen und Zwiebeln	9,00
5	Colosseo mit Salami ^{3,4} , Pilzen und Peperoni	8,50
6	Quattro stagioni mit Salami ^{3,4} , Pilzen, Peperoni und Sardellen	8,50
7	Italia mit Hinterschinken ^{3,4} , Salami, Pilze, Peperoni, Oliven ⁶	9,00
8	Veneto mit Hinterschinken ^{3,4} , Pilzen und Peperoni	8,50
9	Regina mit Hinterschinken ^{3,4} und Pilzen	8,50
10	Vegetariana mit Pilzen, Peperoni, Artischocken und Oliven ⁶	8,50
11	Tomno e cipolla mit Thunfisch und Zwiebeln	9,00
12	Marinara mit Meeresfrüchten	12,50
13	Hawaii mit Hinterschinken ^{3,4} und Ananas	8,50
14	Pugliese mit Kapern, Sardellen und Zwiebeln	8,50
15	Quattro formaggi mit 4 Käsesorten	9,00
16	Ligure mit Shrimps, Petersilie und Knoblauch	9,50
17	Parma mit Parmaschinken ^{3,4} , Rucola und Parmesanraspel	11,50
18	Cesare mit Salami piccante ^{3,4} , geräucherter Käse und Oliven ⁶	9,50
19	Norvegese mit Lachs, Spinat und Zwiebeln	10,50
20	Roma mit Gorgonzola, Spinat, Kirschtomaten und Parmesanraspel	9,50
21	Cardinale mit Salami piccante ^{3,4} , Steinpilzen, Mozzarella, Rucola und Knoblauch	12,50
22	Della casa mit Allem ohne Fisch	12,50
23	Pizza Pane Pizzabrot	4,00
24	Pizza Pane Pizzabrot mit Knoblauch	4,50

Spaghetti Pasta

	Euro	
30	Napoli mit Tomatensauce	7,00
31	Bologna mit Fleischsauce	8,50
32	Aglio e olio mit Knoblauch, Olivenöl und Chilischofen	8,50
33	Carbonara mit Speck ^{3,4} und Ei	8,50
34	Marinara mit Meeresfrüchten	12,50
Penne Röhrennudeln		
38	Arrabiata mit scharfer Tomatensauce	8,00
39	Quattro formaggi mit 4 Käsesorten	9,00
Al forno im Ofen überbacken		
40	Penne mit Fleischsauce, Schinken ^{3,4} , Erbsen und Champignons	9,50
41	Lasagne mit Mozzarella	9,50
42	Riccioli alla fiorentina Nudebrollen gefüllt mit Ricotta und Spinat	11,50
43	Tortellini mit Schinken ^{3,4} und Sahnesauce	9,50
Tagliatelle Bandnudeln		
45	Alle verdure mit Gemüse der Saison	9,50
46	Ai porcini mit Steinpilzen	10,50
47	Al salmone mit Lachs in Auroorasauce	10,50
Gnocchi Kartoffelteigbällchen		
105	Napoli mit Tomatensauce	7,00
106	Gorgonzola mit Gorgonzolasauce und Spinat	9,50

Bitte Tisch reservieren

Ein besonderer Musikgenuss

Sonntag, **8. August**

ab 18 Uhr geben 4 bekannte Augsburger und Stadtberger Musiker ein Stelldichein mit buntem Mix bekannter Songs aus vielen Epochen und Genres. **Live** gesungen und **live** instrumental begleitet...



Sarah Alberth, Mario Kempfer,
Leon Wöhrle und Richard Feldkirchner

Lassen Sie sich an diesem Abend überraschen, bezaubern und verwöhnen!
Musikalisch und kulinarisch...

Liebe Gäste, wir freuen uns auf Sie!



La Romantica Ristorante · Pizzeria

Dr.-Frank-Str. 2 · 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821.43 63 44 · www.la-romantica.com

Großer Umbruch beim TSV Deuringen

Verein wählt bei der Jahreshauptversammlung drei neue Vorsitzenden.

Bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung endete eine lange Ära in der Vorstandschaft des TSV Deuringen. Uwe Schira und Oliver Pollen, die den Verein jahrelang geführt hatten, beendeten ihre Tätigkeiten. Nach dem plötzlichen Tod des ersten Vorsitzenden Jens Rabien im Jahr 2018 übernahmen die beiden die Leitung des Vereines und blieben auch während der zweijährigen Amtszeit von Rainer Lebmeier als 1. Vorsitzender in ihren Ämtern. Jetzt stellen sie, genauso wie Rainer Lebmeier ihre Posten zur Verfügung und werden durch die neuen Vorsitzenden Dr. Bernd Hochberger, Ulrike Frommelt und Thomas Mayr abgelöst.

Auch Sigrun Hochberger verlässt nach 10 Jahren den Vorstand und übergibt ihre Aufgaben an Julia Mai.

Durch die geltenden Corona-Regelungen wurde die Versammlung vom scheidenden ersten Vorstand Rainer Lebmeier unter erschwerten Bedingungen eröffnet. Diese durch Corona geprägte Amtszeit war auch der Schwerpunkt in der Rede des 1. Vorsitzenden, der ausführlich darüber berichtete, wie ein Vereinsleben in Zeiten von COVID durch eine Vielzahl von Regeln und Vorgaben geprägt wird. Er erläuterte den anwesenden Mitgliedern, dass der TSV Deuringen trotz der Schwierigkeiten sowohl bei der Mitglie-

derzahl als auch finanziell durch wirtschaftlich kluges Handeln sehr gut durch die Krise gekommen ist. So hat der Verein trotz Corona zum Zeitpunkt der Versammlung immer noch 1029 Mitglieder.

Der erste Bürgermeister Paul Metz übernahm es persönlich, den drei Vorsitzenden für ihre Tätigkeiten zu danken. Seit vielen Jahren sei er mit Ihnen persönlich verbunden. Er sei nur in einem Sportverein Mitglied und das liege auch an der sehr freundschaftlichen Verbindung zu den Aktiven des TSV Deuringen.

Der zweite Vorsitzende Uwe Schira informierte die anwesenden Mitglieder und Gästen über die sportlichen Ereignisse

der letzten beiden Jahre, die bedingt durch die Einschränkungen im Vergleich zu den Jahren vorher nur sehr spärlich waren. Bei den Wettkämpfen, die stattfanden war der TSV mit einem großen Teilnehmerfeld vertreten und erreichte dort wie auch in den Mannschaftswettkämpfen sehr gute Platzierungen. Er lobte die Bereitschaft vieler Übungsleiter und Trainer kreative Lösungen zu suchen, ob das Online-Kurse oder Freiluftvariationen waren. Uwe Schira bedankte sich hier bei dem gesamten Team für die gemeinsam geleisteten Anstrengungen und den außergewöhnlichen Zusammenhalt.



Uwe Schira beendete seine Vorstandszeit mit einem Rückblick auf die positive sportliche Entwicklung des Vereins seit seinem Amtsantritt. Er bedankte sich bei allen Helfern, die die stetige Vergrößerung der Aufgaben erst möglich machten und er lobte den enormen ehrenamtlichen Anteil der Leistungen, die die vielen Veranstaltungen mit sich brachten. Einen besonderen Dank sprach er für die jahrelange Unterstützung an Verena Radinger, Ann-Christin Angerer und die Familie Starcevic aus.

In seiner persönlichen emotionalen Abschiedsrede nahm Oliver Pollen dann die Mitglieder mit auf eine Reise durch die

Stationen, die ein Leben in einem Verein in den Jahren mit sich bringt.

Er beschrieb anschaulich die guten, die schönen aber auch die schweren Meilensteine, die ein jahrelanges aktives Leben im Verein mit sich bringt. Genau wie Uwe Schira bleibt Oliver Pollen jedoch dem Verein treu. Beide wechseln wieder in den Vereinsausschuss. Der Ehrenvorsitzenden des TSV Roland Häckel übernahm es, den Dank des Vereines an die scheidenden Vorstände zum Ausdruck zu bringen.

Bei den Neuwahlen zum Vorstand wurde gewählt: 1. Vorsitzender Dr. Bernd Hochberger, 2. Vorsitzender Thomas Mayr, 1. Kassierer Dina Mayr, Oberturnwartin Verena Radinger, Wirtschaftsvorstand Franziska Bühler und Schriftführerin Julia Mai. Stefan Kraus wurde als Abteilungsleiter Tennis am Vortag bestätigt und den Vorstand komplettiert Anna Jahme als Jugendleiterin.

Dr. Bernd Hochberger bedankte sich bei den anwesenden Wahlberechtigten für das ausgesprochene Vertrauen. Zusammen mit Roland Häckel gab er der Versammlung einen stimmungsvollen Abriss der Umstände seiner ersten Amtszeit. Bernd Hochberger war bereits von

1991 bis 2010 zunächst als Kassier und später als Vorsitzender im Verein tätig. Er bedankte sich bei den vier ausscheidenden Vorständen und betonte, dass er sich darauf freue, gemeinsam mit dem bestehenden Team und den neuen Vorstandsmitgliedern die anstehenden Aufgaben anzugehen.

Dr. Bernd Hochberger übernahm zusammen mit Rainer Lebmeier und Uwe Schira die Ehrung der langjährigen Mitglieder. Herausgehoben wurden die Ehrungen für die beeindruckenden Vereinszugehörigkeiten von 85 Jahren von Frau Josefa Mahler, für 80 Jahre im Verein von Hermann Schuster, Franz Kisch und Hermann Geiger. Geehrt für 75 Jahre Vereinszugehörigkeit wurden Barbara Jacob, Herta Kisch, Johann Mordstein und Walter Daser.

Ihre aktive Laufbahn im Verein beendete Marianne Kraus, die seit 1969 in sehr vielen Funktionen sowohl in der Tennisabteilung als auch in vielen anderen Bereichen ein Aushängeschild und ein vorbildlicher Aktivposten des Vereins war. Auch Manfred John scheidet nach langjähriger Tätigkeit aus dem aktiven Vereinsleben aus. Sigrun Hochberger verlässt nach 10 Jahren als Schriftführerin den Vorstand und wechselt wieder in den Ausschuss.

Text / Fotos: Oliver Pollen/TSV

Dieter Weber
SCHREINERMEISTER

Stadtbergen • Tel. 439 790 15 • kontakt@schreinermeister-weber.de

Norvin Kugler
Malermeister

Ihr Malermeister in Ihrer Nähe seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen
Hauptstraße 36
Telefon 0821 2431126
Mobil 0171 1977866
Fax 0821 2431127
info@malermeister-kugler.de

ROLLLADEN LAURENZ

86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile

Telefon: 0821 900690-18 • Fax-19 • www.rollladen-laurenz.de

Industrietore Garagentore

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

MB GEUSER

MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg

Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de

PARKETTBÖRSE
gelegt geliebt

Terrassen Laminat
Vinylboden Parkett

parkettbörse.net
Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg
Tel: 0821/455 268 0



Der neue Vorstand (von links): Verena Radinger, Ulrike Frommelt, Bernd Hochberger, Thomas Mayr, Julia Mai, Stefan Kraus, Franziska Bühler



Ehemalige Vorsitzende (v. links): Oliver Pollen, Rainer Lebmeier, Uwe Schira



Ehrung 80 Jahre (v. li.): Vorstand Dr. Bernd Hochberger mit Hermann Schuster, Franz Kisch, Hermann Geiger



Ehrung Josefa Mahler für 85 Jahre durch (v.li.): Dr. Bernd Hochberger, Uwe Schira und Rainer Lebmeier

Partnerschaftsverein zog Bilanz

Corona geschuldet galt es alle bereits gut gebuchten Fahrten in die Partnerstädte abzusagen.

Astrid Flagner, Vorsitzende des Partnerschaftsvereines (PaVe) Stadtbergen ist erleichtert: Am Dienstagabend nach dem verlorenen Achtelfinale der Deutschen Fußball-Nationalmannschaft kamen die Mitglieder zur Jahreshauptversammlung in den Bürgersaal. „Wir hatten den Beginn von 18 auf 20 Uhr verlegt, was von den PaVe-Freunden sehr geschätzt wurde“, sagt Flagner. Zu ihrer Freude waren auch Bürgermeister Paulus Metz, sein Stellvertreter **Michael Smischek** und der Ehrenvorsitzende **Horst Brunner** unter den Gästen. „Endlich wieder unsere Bürger zu treffen, selbstverständlich unter Einhaltung der verpflichtenden Vorschriften zur Vermeidung von Covid-19-Infektionen, ist meine größte Freude. Der Verzicht auf die persönlichen Begegnungen ist mir am schwersten gefallen“, gibt der Bürgermeister zu. Sein großer Dank galt dem „wunderbaren PaVe-Team“, das trotz aller Einschränkungen hervorragende Arbeit leistete.

Der Jugendaustausch mit Brie-Comte-Robert samt 30-jährigem Jubiläum musste abgesagt werden, ebenso die Erwachsenenfahrt nach Bagnolo Mella (Italien), die Internationale Jugendwoche in Stadtbergen, das 30-jährige Verschwisterungsjubiläum mit Olbernhau im Erzgebirge, so wie der traditionelle Jugendausflug in den Europa-Park in Rust. Ein „Highlight“ jedoch setzten Astrid Flagner

und ihre Stellvertreterin **Gabi Nießner** mit einer Tagesfahrt am 10. September 2020 zur Zugspitze (unser damaliger Bericht siehe Ausgabe Okt. 2020). Wie Flagner mitteilt, finden unter Hygieneauflagen die Italienisch- und Französisch-Sprachkurse seit kurzem unter wieder statt, ein Einstieg in die laufenden Kurse ist möglich. „Was im weiteren Verlauf des Jahres noch möglich ist, wird die weitere Entwicklung der Pandemie zeigen, geplant ist aktuell keine Reise, maximal ein weiterer Treff oder Tagesausflug“, betonte Flagner, die seit zehn Jahren an der Spitze des Vereins mit 540 Mitgliedern steht. Weiterhin kontinuierliche Aufgaben sind die ständige Kontaktpflege mit allen Part-

nerstädten und die Zusammenarbeit mit und in den Kommunen. Mittlerweile ist die aktualisierte Vereinsatzung des PaVe via Notar im Registergericht eingetragen, die Homepage durch **Erich Maydl** überarbeitet und stets auf dem neuesten Stand. Neben dem ständigen Überwachen der Corona Regeln und Überarbeiten der Hygieneauflagen bei allen Aktivitäten wurden die PaVe-Chronik fortgeführt, die Mitglieder-Datei überarbeitet und die Kontakte mit den Partnerschaftsvereinen der Nachbarschaft, wie dem Bezirk Schwaben intensiviert. „In Summe war und ist der Partnerschaftsverein Stadtbergen damit auf einem sehr guten Weg, seinen Teil noch stärker dazu beizutragen, das Europa

der Bürger auf kommunaler Ebene Wirklichkeit werden zu lassen“, betonte Flagner, deren herzlicher Dank der Stadt Stadtbergen für das Gewähren der Zuschüsse galt. Vor einer großen Herausforderung steht der PaVe 2022, da im Frühjahr die Neuwahlen des Gesamtvorstandes anstehen. Die beiden Vorsitzenden Astrid Flagner und Gabi Nießner werden für das Ehrenamt nicht mehr zur Verfügung stehen. So sind Verein und die Stadt Stadtbergen auf der Suche nach einem neuen Führungsteam. „Wir übergeben eine Tip-Top-Verein, wir stehen gerne als Ansprechpartner zur Verfügung. Die ruhigere Corona Zeit würde sich zur Einarbeitung anbieten“, erklärt Astrid Flagner. Weitere Infos zu den Aktivitäten und zum Programm des Partnerschaftsvereins gibt es im Internet unter: pave@stadtbergen.de



Rückwirkend für die viele Arbeit des Partnerschaftsvereines Stadtbergen gab es bunte Blumen für die beiden Vorsitzenden. Im Bild, von links: Erster Bürgermeister Paulus Metz, Astrid Flagner, Gabi Nießner und Zweiter Bürgermeister Michael Smischek
Foto: Ingrid Strohmayer

Über 25 Jahre Meistererfahrung!

Raumausstattung
Thomas Winkler

Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art
- Sonnenschutz

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

Leitershofen · Hauptstraße 58 – 60 · Tel. 0821 43979875
Mobil 0176 21149252 · www.der-traumraum.de

PS. MALERMEISTER
Pfanz & Steger GmbH

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger
Stadtbergen/Augsburg
Tel. 0179 325 74 31

Daniel Pfanz
Gersthofen/Augsburg
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

Elektro-Notdienst (Angaben ohne Gewähr)

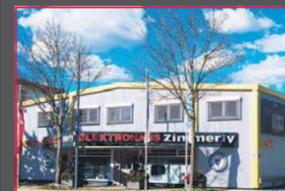
Samstag / Sonntag 07./08. August 2021
ES-Elektrotechnik, Elektro Engl & Schlotter GbR
Keltenstr. 11, 86343 Königsbrunn · Tel: 08231 9574049

Samstag/ Sonntag 14./15. August 2021
Widmann Elektrounternehmen · Brunnenweg 2, 86510 Ried · Tel: 08233 8378 oder 0163 6291527

Samstag / Sonntag 21./22. August 2021
Elektro & Lüftung Seebach
Inh. Christian Seebach
Derchinger Str. 85 1/2, 86165 Augsburg
Tel: 0821 2984526 oder 0152 08912061

Sa./So. 28./29. August 2021
Elektro Kammler GmbH
Kopernikusstr. 24, 86179 Augsburg
Augsburg Tel: 0821 811318

AUGSBURGS GROSSES ELEKTROFACHGESCHÄFT



- Elektro-Hausgeräte mit persönlicher Top Beratung vom Fachmann
- Eigener Hausgeräte-Lieferservice mit pünktlicher Lieferung bis 20 Uhr
- Eigener Hausgeräte-Reparaturservice und Kundendienst
- Elektrotechnik für Privat und Gewerbe



ELEKTROHAUS Zimmerly

• ELEKTRO-HAUSGERÄTE • ELEKTROTECHNIK • electroplus

2 x in Augsburg

Kobelweg 76 • 86156 Augsburg
www.elektrohaus-zimmerly.de
Inninger Straße 97 • 86179 Augsburg
www.electroplus-zimmerly.de

BOSCH SIEMENS Bauknecht Miele AEG LIEBHERR EFF

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de

fröhling Tobias
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3
86199 Augsburg-Göggingen
Telefon 0821-91853
Telefax 0821-9984585

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

Steuern?
Wir machen das.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de
☎ 0821 90 733 46

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

VLH
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

HANDWERK mit Herz

Schapfl Heizung
Sanitär Service

1993 28 Jahre 2021

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Betriebsurlaub:
16.8 – 5.9.2021

Heizung ausgefallen?
Kein warmes Wasser?
Rohrbruch?
Unseren Stammkunden steht unser betriebseigener Notdienst zur Verfügung: Tel. 99 38 35 (Ansaage Notdienst-Handynummer)

Schapfl Heizung
Sanitär Service

Seit 1993

klimacoach
gesund heizen und kühlen
klima-coach.de

**MEGA PREIS-
VORTEILE**

**BIG
DEAL**
++ PLUS ++

**6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾
+ MATERIAL INKLUSIVE
GESCHENKT!**

SCHNELL SEIN LOHNT SICH

**INVENTUR-
ABVERKAUF!**



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

Der neue Crossland

1.2 Benziner, 61 kW (83 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL JETZT (bis zu 3) **2.890,- €**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **169,- €**

Astra 5-Türer

1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL JETZT (bis zu 3) **7.000,- €**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **149,- €**

Grandland X „Elegance“

1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL JETZT (bis zu 3) **7.600,- €**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **239,- €**

Corsa

1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL JETZT (bis zu 3) **3.000,- €**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **129,- €**

Astra Sports Tourer

1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL JETZT (bis zu 3) **6.500,- €**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **159,- €**

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur evtl. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Effektivjahreszins 3,03%, Sollzinssatz gebunden p.a. 2,99%, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,1 - 4,1 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 117 - 93 g/km. Energieeffizienzklasse B - A.

SIGG opel-sigg.de
AAC SIGG GmbH

Unternehmenssitz: **Augsburg**
Robert-Bosch-Str. 5
Tel. (0821) 7479-0

HAAS opel.haas-automobile.de
Georg Haas GmbH & Co. KG

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Straße 27
Tel. (0821) 808950

Augsburg
Donaustraße 7
Tel. (0821) 7947440

Augsburg
Donauwörther Straße 138
Tel. (0821) 217450

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstraße 17
Tel. (08271) 813260

Augsburg
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Augsburger Str. 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
Tel. (08231) 86033

ANGEBOTE NUR FÜR GEWERBETREIBENDE
ALLE ANGEBOTE ZZGL. GÜLTIGER, GESETZLICHER MEHRWERTSTEUER

VOR MODELLWECHSEL JETZT GÜNSTIG WIE NIE



Beispielabbildungen mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

NETTO-ANGEBOTE

OHNE ANZAHLUNG

6 JAHRE GARANTIE¹⁾, WARTUNG UND VERSCHLEISS²⁾ INKLUSIVE

WIR SIND FÜR SIE DA!

Mit Top-Angeboten für Gewerbekunden und Full-Service Leasing inklusive Wartung und Verschleiß

**JETZT
PROBEFAHREN**

Combo Cargo
1.5 Diesel Euro 6d-TEMP,
56 kW (76 PS), Kurzzulassung 10 km

TOP GEWERBEBUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 3) **99,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 17.780,- €, vorausichtlich Gesamtbetrag netto 3.564,- €

FREE2 MOVE **Vivaro Cargo s**
1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 75 kW (102 PS), Kurzzulassung 10 km

TOP GEWERBEBUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 3) **169,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 25.870,- €, vorausichtlich Gesamtbetrag netto 6.084,- €

FREE2 MOVE **Movano Cargo L1H1**
2.3 Diesel, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km

TOP GEWERBEBUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 3) **219,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 28.970,- €, vorausichtlich Gesamtbetrag netto 7.884,- €

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,3 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 177-111 g/km.

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. 3) Angebot nur gültig für gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzl. Mehrwertsteuer. Ohne Leasingsonderzahlung, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr zzgl. 857,76 netto Frachtkosten. Rate inklusive Wartung und Verschleiß gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Angebote gültig bis auf Widerruf. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzlicher Mehrwertsteuer.

1. Biathlon des SV Stadtbergen SV Stadtbergen ehrt Adolf Schnürch

Der Einladung des 1. Schützenmeisters **Markus Hinterhuber** und des 2. Sportleiters **Martin Boxler** für einen Biathlon im eigenen Schützenheim folgten zahlreiche Mitglieder, darunter erfreulicherweise auch einige Jugendliche aus der neu erstarkten Schützenjugend des Vereins. Gelaufen wurde auf einer 1,2 km langen Strecke rund um das Vereinsheim in der Gotenstraße. Bei viermal Schießen (davon zweimal im Stehend- und zweimal im Liegendanschlag) und fünfmal Laufen, ergab sich somit eine Gesamtstrecke von 6 km. Geschossen wurde mit dem Luftgewehr im Liegendanschlag auf Gewehrscheiben und im Stehendanschlag auf Pistolenscheiben, da diese, wie im normalen Biathlon auch, größer sind und beim Stehendschießen der Schwierig-

keitsgrad erheblich höher ist. Jeder Fehlschuss wurde mit einer Strafminute belegt. Trotz des strömenden Regens kämpften sich alle Teilnehmer, egal ob alt oder jung, tapfer durch das Lauf- und Schießprogramm. Sieger wurde **Adrian Jigmond** mit einer Gesamtzeit von 40:00 Minuten, der läuferisch mit Abstand der stärkste Teilnehmer war. Mit einem Schießfehler bewies er ebenso Treffsicherheit. Zweitplatzierte war **Markus Hinterhuber** (43:30 Minuten) und Drittplatzierte **Marta Jigmond** (45:50 Minuten). Bester Schütze mit keinem Fehlschuss wurde **Arris Erhardt**. Auch die Schützenjugend, die in zwei Staffelteams antrat, hatte sehr viel Spaß und platzierte sich mit im Mittelfeld.



Im Rahmen der Jahreshauptversammlung hat der Schützenverein Stadtbergen e.V. **Adolf Schnürch** (re. im Bild) zum Ehrenmitglied ernannt. Für seine langjährigen Verdienste und sein ehrenamtliches Engagement erhielt **Adolf Schnürch** die Ehrenurkunde vom neuen Schützenmeister **Markus Hinterhuber**, dem er nach über 15 Jahren als 1. Vorsitzender im letzten Jahr das Amt des 1. Schützenmeisters übergeben hatte. Nach seinem Vereinsbeitritt im Jahr 1974 und den ersten Erfahrungen als 2. Sportleiter, leitete **Adolf Schnürch** von 1982 bis 2005 als 1. Sportleiter die Geschicke des Schützenverein Stadtbergen im damals neu erbauten Schützenheim. Der passionierte Sportschütze, der aktuell in der Bezirksliga aktiv am Wettkampfgeschehen teilnimmt, konnte in diesen 23 Jahren nicht nur auf die Leistungen und Erfolge seiner Vereinskolleginnen und -kollegen stolz sein, sondern auch selbst Erfolge verzeichnen. Mit dem Umbau der Schießanlage im Jahr 2001, zu einer der damals modernsten Schießanlagen im Landkreis Augsburg,



wurde der Grundstein für weitere sportliche Erfolge gelegt. Nach der Übernahme des Schützenmeisteramts im Jahr 2005 führte **Adolf Schnürch** den Verein als 1. Vorsitzender und wurde in dieser Zeit, nicht nur aufgrund seines vorbildlichen Engagements, sondern auch wegen seiner kameradschaftlichen Art, viermal wiedergewählt. In seiner letzten Amtszeit hat **Adolf Schnürch** frühzeitig signalisiert, nicht mehr für eine Wiederwahl antreten zu wollen, um den Weg frei zu machen für eine jüngere Vereinsführung mit neuen Ideen, obwohl er durch seine offene und verständnisvolle Art dem Fortschritt nie im Wege stand. Texte/Fotos: Alfons Hinterhuber



Arris Erhardt



Jürgen Boehm



Klaus Obwald

Brennstoffe - Mineralöle

NEU: AdBlue® Tankstelle

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen



Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!

Telefon 08 21-9 18 91

86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5
www.osswald-inningen.de
mineraloele@osswald-inningen.de

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin



Hausbesuche

Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de



Alles fürs Auto.

Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

KFZ-Teile · Zubehör Herbert Sigl GmbH
86391 Stadtbergen · Pferseer Straße 1 ·
Telefon 0821-243 1366 · Fax 0821-243 1367
86343 Königsbrunn · Richthofenstraße 15 1/2
Telefon 08231-926 910 · Fax 08231-926 911
e-mail: info@kfz-teile-sigl.de · www.kfz-teile-sigl.de



Zwei Absolventen mit der Note 1,5
27 Schülerinnen und Schüler der Mittelschule bekamen in Stadtbergen ihr Zeugnis

Am Ende eines außergewöhnlichen Schuljahres wurden 27 Absolventen der Parkschule Stadtbergen unter Einhaltung der Corona-Auflagen zu ihrem Schulabschluss beglückwünscht. Die beiden Klassenleiter **Stefan Goschenhofer (9a)** und **Bernhard Pietzowski (9b)** überreichten ihren Schülerinnen und Schülern die Abschlusszeugnisse in einer kleinen, persönlichen Feier in der Aula.

Beide Lehrkräfte zeigten sich erfreut, dass jede Schülerin und jeder Schüler

weiß, wie es es für sie nach diesen neun Jahren weitergeht. Mit einem lachenden und einem weinenden Auge verabschiedeten sie die Jugendlichen und erinnerten in ihren Ansprachen an gemeinsame Erlebnisse und Unternehmungen. Besonders erfreulich ist die Tatsache, dass die Schülerinnen und Schüler trotz der Herausforderung „Lernen zuhause“ am Ball geblieben sind.

Außerordentlich gut abgeschnitten haben die Ganztagschülerin **Lisa Gröbner**

(9a) und ihr Mitschüler **Maximilian Köhler** (9b), die sich mit ihren Traumdurchschnitten von 1,5 zu den besten Absolventen der Mittelschulen im Landkreis Augsburg zählen dürfen.

Alle Prüflinge freuten sich sehr über die Anerkennung und das Geschenk des Fördervereins der Parkschule. Jeder erhielt eine Powerbank, mit der Endgeräte wie Smartphones unterwegs aufgeladen werden können.

Text/Foto: Roswitha Kapfer

Lesen gegen Langeweile:

Der Sommerferien-Leseclub und tolle Vorlese-Aktionen in der Bücherei Stadtbergen

Seit 20. Juli wird in der Bücherei gelesen was das Zeug hält. Über 80 Kinder haben sich dieses Jahr zum Sommerferien-Leseclub angemeldet. Zur Belohnung winken den fleißigen Lesern tolle Preise, die am 24.09. im Rahmen eines Bücherei-Festes überreicht werden.

Damit während der Ferien keine Langeweile aufkommt hat sich das Bücherei-Team weitere spannende Aktionen ausgedacht:

Am 18.08., 20.08. und 26.08. findet ein Vorlese-Theater statt. Mithilfe einer kleinen Bühne, in der die Illustrationen zum Text gezeigt werden, wird eine Geschichte vorgelesen.

Außerdem wird am 23.08. ein Bilderbuchkino stattfinden und am 25.08. gibt es einen Kinoabend, bei dem „Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer“ auf der großen Leinwand gezeigt wird.

Wer bei den vor Ort Terminen nicht dabei sein kann, hat die Möglichkeit, sich kostenlos ein „Lesen & basteln“-Package mitzunehmen und sich zu Hause damit zu beschäftigen.



Erwachsene können sich mit Hilfe der neuen Buchausstellung „Lektüre für die schönste Zeit des Jahres“ mit ausgewählter, sommerlicher Urlaubslektüre oder natürlich wie gewohnt mit aktuellen

Bestsellern eindecken. Termine:
18.8., 16 Uhr Vorlese-Theater (5 - 7 Jahre)
20.8., 16 Uhr Vorlese-Theater (8-10 Jahre)
23.8., 17 Uhr Bilderbuchkino
25.8., 18.30 Uhr Kino-Abend
26.8., 16 Uhr Vorlese-Theater (5 - 7 Jahre)
29.09., 19.30 Uhr (Für Erwachsene!) Nicola Förg liest aus „Böse Häuser“

Schließzeiten während d. Sommerferien:
Stadtbergen: 06.09. - 10.09.2021
Leitershofen: 31.08. - 10.09.2021

Das Bücherei-Team wünscht eine schöne Sommer- und Urlaubszeit!

Preise Sommerferien-Leseclub
Hauptpreis (bayernweit):
• Wochenende für die ganze Familie im Legoland Günzburg

Hauptpreis Bücherei:

- 50 € Gutschein für Buch in Stadtbergen
- 25 € Gutschein für Buch in Stadtbergen
- 15 € Gutschein für Buch in Stadtbergen
- 10 € Gutschein für Buch in Stadtbergen
- 6 x 2 Karten für Kinderveranstaltung im Bürgersaal
- 4 Kinogutscheine
- Sachpreise der Kreissparkasse (coole Turnbeutel, Schlammpermpchen, ...)



zusammenspielen, lernen, wachsen

Die ekita.net – Evangelische Kindertageseinrichtungen in der Region Augsburg gGmbH sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

eine Einrichtungsleitung (w/m/d)
für die Kinderkrippe Arche Noah
in Stadtbergen
in Vollzeit

Die Kindertageseinrichtung bietet 60 Betreuungsplätze in vier Krippengruppen.

Mehr Informationen finden Sie unter
www.ekita.net



Günsterweg 1a · 86391 Stadtbergen · Tel. 436589 · wellness-kapfinger.de

Franz Egger
Malerbetrieb



Seit 1924

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24
86199 Augsburg
www.maler-egger.de

Tel. 0821 / 90 61 20
info@maler-egger.de



Wir schützen die Insekten (draußen)
vor Ihrer Fliegenklatsche (drinnen)
und Sie vor den Insekten ...

... mit Fliegengittern, maßgenau
und optisch dezent!



- Fensterdekorationen
- Polsterarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

Keine Überraschung bei der Neuwahl des Vorstands

BUND NATURSCHUTZ Mit einem ausführlichen Rechenschaftsbericht blickte der Vorsitzende Dr. Ludwig Fink auf die Arbeit der Ortsgruppe Stadtbergen in den letzten 4 Jahren zurück: Die Ortgruppe habe theoretisch, praktisch, gesellschaftlich und politisch gearbeitet, führte er aus.

Naturkundliche Vorträge, Vogelstimmenwanderungen, Weihnachtsfeiern, Anträge an die Stadt, die traditionellen Kartoffelfeuer im Herbst wurden ebenso durchgeführt wie Wahlprüfsteine an die jeweiligen Kandidatinnen und Kandidaten aller Parteien vor den Kommunal-, Land-

tags- und Bundestagswahlen erarbeitet.

Anhand dieser Prüfsteine konnten Aussagen der Bewerberinnen und Bewerber auch in der Zukunft auf ihre Stichhaltigkeit überprüft werden.

Gerade vor der Kommunalwahl 2020 hätte sich die Mehrzahl der Stadtberger Parteien und Gruppierungen vor den Antworten gedrückt, lediglich die Fraktionen von SPD und GRÜNEN hätten reagiert, bedauerte Ludwig Fink.

Er verwies auf die immer noch schwebenden Vorstellungen zur Realisierung eines neuen riesigen Gewerbegebiets südlich der B 300.

Die gewaltige Bebauung des Unigeländes mit bis zu 8-stöckigen Häusern, dazu Wege, Straßen und Parkplätze und tausenden neuer Arbeitsplätze bedeute einen Eingriff in Natur und Landschaft, wie es ihm im Raum Augsburg kaum jemals gegeben habe.

Diese Bebauung diene einem hohen Ziel und müsse akzeptiert werden, zumal auch attraktive Ausgleichsflächen geschaffen wurden.

„Vor diesem Hintergrund geht es auf keinen Fall an, ein paar hundert Meter südlich davon an der B 300 hin bis zum Bismarckturm ein weiteres riesiges Areal zuzubauen, zuzupflastern und zu versiegeln“, rief Fink der Versammlung zu. Er verwies auf die Unwetterereignisse der jüngsten Zeit und betonte, der Bund Naturschutz dürfe auch keinen kleineren Einzelvorhaben zustimmen, weil letztlich mit einer Erschließung das gesamte hochattraktive Stadtberger Naherholungsgebiet mit seinen fruchtbaren landwirtschaftlichen Böden einer Bebauung zum Opfer fiele. Der ganze Bereich muss als Gewerbegebiet aus dem Flächennutzungsplan gestrichen werden. Der Klimawandel zwingt uns förmlich dazu.

Das Thema Mountainbiking im Deuringer Wald schwelt immer noch wie ein Moorbrand unter der Erde bzw. unter der Decke, bei dem einzelne Feuer immer wieder hochzüngeln.

Eine Gesamtlösung, die der BN vor längerer Zeit vorgeschlagen habe und die alle Seiten zufrieden stelle, sei noch nicht in Sicht. Einzelmaßnahmen der Forstverwaltung unterstütze der BN.

Verständlicherweise haben die Einschränkungen der Corona-Pandemie sämtliche geplanten Veranstaltungen seit 1½ Jahren verhindert.

Der Schatzmeister Raimund Strauch konnte berichten, dass der Kassenbestand der Ortsgruppe wohlgeordnet sei.

Anschließend berichtete Kreisvorsitzender Johannes Enzler aus der Arbeit der Kreisgruppe: Erfreulich sei die baldige Abschaltung des AKW Gundremmingen, auch wenn die Frage nach dem Verbleib des radioaktiven Restmülls weiterhin ungeklärt sei.

Die Diskussion über den Trassenverlauf der Bahnstrecke Augsburg-Ulm werde von der



Die wiedergewählten Vorstandsmitglieder mit weiteren Mitgliedern Foto: Bund Naturschutz Stadtbergen

WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG



Die Stadt Stadtbergen sucht für Ihre zahlreichen Aufgaben engagierte und zuverlässige Mitarbeiter /-innen die sich gerne verantwortungsbewusst in unser Team einbringen möchten.

für das Gartenhallenbad Stadtbergen

zum nächstmöglichen Zeitpunkt jeweils unbefristet:
eine Reinigungskraft (w/m/d)
 in Vollzeit mit 39 Wochenarbeitsstunden in der Entgeltgruppe 2 TVöD
eine Kassenkraft (w/m/d)
 in Teilzeit mit 25 Wochenarbeitsstunden in der Entgeltgruppe 3 TVöD

für den städtischen kommunalen Ordnungsdienst

ab 01.10.2021:
Mitarbeiter (w/m/d) für die Fahrradstaffel
 auf geringfügiger-Basis (450 € Job)

JETZT BEWERBEN

INFORMATIONEN

Nähere Informationen zu den Aufgaben, Anforderungen und Konditionen finden Sie auf unserer Internetseite



www.stadtbergen.de/Rathaus/ Stellenangebote

Stadt Stadtbergen
 Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen
 Telefon: 0821/2438-0
 Email: bewerbung@stadtbergen.de

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Alle Angaben ohne Gewähr, ohne Anspruch auf Vollständigkeit; wir bitten uns eventuelle Fehler od. Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

Allerlei Nützliches

Türöffnungs-Notdienst
 (Werkmann) Osterfeldstr. 17
 Telefon 0151-112 64471

LMF-Service

Radegundis-Apotheke
 Hauptstr. 28 Tel. 0821 433234
 Mo.-Fr. 8-12.30 u.14.30-18Uhr
 Sa. 8.30 - 12.30 Uhr

Paket-/POST Annahme

Kuchenbaur (Hermes)
 Tel.407832 · Mo.-Fr. 8-18 Uhr
 durchghd. · Sa. 8 - 12 Uhr

Marktkauf Stadtbergen
 Hagenmähderstraße 47,
 Stadtbergen Tel. 243760

Tierbestattung

(Feuerbestattung): Gesellschaft für Tierbestattung,
 Büro Augsburg Telefon: (24 Std.): 0821-98221
tierbestattung-sued.de

Rathaus

Oberer Stadtweg 2,T. 2438-0,
info@stadtbergen.de
www.stadtbergen.de

Mo, Di, Do, Fr: 8.30 - 12 Uhr
 Mi. 7.30 - 12 Uhr u.14 - 18 Uhr
 telef. erreichbar:

Mo, - Fr. 7.30 - 12 Uhr
 Mo. und Di. 13 - 16.30 Uhr
 Mi. 13 - 18 Uhr · Do.13-15.45
 Derzeit sind die generellen Öffnungszeiten bis auf weiteres ausgesetzt, der Zutritt in das Rathaus kann nur unter vorheriger Terminvereinbarung gewährt werden.

Bücherei Stadtbg.

Sonnenstraße 7, 2432801
 Dienstag bis Donnerstag

10 - 12.00 und 15 - 18 Uhr
 Freitag:10 - 12. u. 14 -17Uhr

Bücherei Leitershof.

Laubenweg 1, Tel. 4508915
 Di. 10 - 12 Uhr u. 16 - 18 Uhr,
 Fr. 16 - 18 Uhr

Grüngutannahme

Leitershofen, Wertachstraße: Mi. u. Fr. 14 - 17
 Sa.: März bis Dez.: 9 - 14 Uhr,
 Januar bis Februar 10 - 12 Uhr

Wertstoffhöfe

Deuringer Straße:
 Samstag 10.30 - 12 Uhr
 Am VehiclePark:Fr.14-18 Uhr
 Sa. 8.30 - 15 Uhr (ganzjährig)

Gartenhallenbad

Telefon 0821 4339190
 Dienstag bis Sonntag:

Slot 1: Di-Do. 8-10, Fr.19-21
 Fr. 19-21, Sa. 13-15, So. 10-12

Slot 2: Di.-Do: 11-13 Uhr
 Sa. 16-18, So.13-15 Uhr

Slot 3: Di.19-21, So.16-18 Uhr

Leerungstermine

Leerungstermine f. Ihre Abfalltonnen ▶



Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
 Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
 Morellstraße 33, 86159 Augsburg
 Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsburg.de

Stadt Augsburg

Bestattungen
 Überführungen
 Bestattungsvorsorge

Bestattungshilfe Irmgard Eberle



Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
 Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
 Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821/481036

www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel.: 0821/92 9 98
 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel.: 0821/481036
 86420 Diedorf Tel.: 08238/27 76

„Warum in die Ferne schweifen ...?“

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A	Eventmodule	Heizungsbau	Parkettverlegung	Saunabau/Wärmekabinen	
Altenpflege	Reventi 5	Schapfl 17	Fröhling 17	Wellness	Kupke 21
Acvila 9	F	Hüpfburgen	Parkettbörse 14	Kapfinger 21	Pfanz & Steger 16
Ancora 9	Fassadengestaltung	Reventi 5	I	Eser 2	Winkler 16
Edith Hipper 9	Egger 21	Immobilien	Garten-Champignons 2	Schmierstoffe	Tierärzte
Sonnenschein 9	Kugler 14	Layer 5	Pflegedienste/Pflegeheime	Obwald 19	Dr. Christine
Autohäuser	Pfanz & Steger 16	Industrietore	Acvila 9	Schranken	Datzmann 19
Opel Sigg/Opel	Fensterdekorationen	MTB Geuser 14	Ancora 9	MTB Geuser 14	Tore und Türen
Haas 18	Fröhling 17	K	Edith Hipper 9	Schreinereien	MTB Geuser 14
Autozubehör	Kupke 21	Krankenpflege	Sonnenschein 9	Dieter Weber 14	Transporte
Sigl 19	Winkler 16	Acvila 9	Polsterarbeiten	Schapfl 17	Eser 2
B	Findlinge	Ancora 9	Fröhling 17	Sonnenschutzanlagen	Obwald 19
Baumärkte	Eser 2	Edith Hipper 9	Kupke 21	Fröhling 17	Trockenbau
Eser 2	Flüssiggas	Sonnenschein 9	Winkler 16	Kupke 21	Pfanz & Steger 16
Baumfällungen	Eser 2	L	R	Laurenz 14	U
Garten-Champignons 2	Obwald 19	Lohnsteuerhilfe	Raumausstattung	Winkler 16	Unterhaltungselektronik
Baumschnitt	G	Philipp Hohenadl (VLH) 17	Fröhling 17	Steuerberater	media@Home
Garten-Champignons 2	Garagentore	M	Kupke 21	Hans-Peter Ebert 6	Baumann 7
Bestattungen	MTB Geuser 14	Maler/Lackierer	Winkler 16	Swimmingpools	V
Bestattungsdienst der Stadt	Gardinen	Egger 21	Rechtsanwälte	Wellness	Vorhänge
Augsburg 22	Fröhling 17	Kugler 14	Gabriele Eger 6	Kapfinger 21	Fröhling 17
Eberle 22	Kupke 21	Pfanz & Steger 16	Restaurants	T	Kupke 21
Bodenbeläge	Winkler 16	Maschinenvermietung	Die Tafeldecker am Hopfengarten 10	Tapezierarbeiten	Winkler 16
Egger 21	Gartengestaltung	Eser 2	La Romantica 13	Egger 21	W
Fröhling 17	Garten-Champignons 2	Obwald 19	Rollladensysteme	Fröhling 17	Wärmedämmung
Kugler 14	Gase (technische)	N	Laurenz 14	Kugler 14	Egger 21
Kupke 21	Obwald 19	Natursteinhandel	S	Pfanz & Steger 16	Pfanz & Steger 16
Pfanz & Steger 16	Gasinstallationen	Eser 2	Sanitärinstallationen	Winkler 16	Wasserinstallationen
Winkler 16	Schapfl 17	P	Schapfl 17	Teppichverlegungen	Schapfl 17
Brennstoffe	Gastronomie/Gaststätten	Parkettböden	Z	Egger 21	Zahnärzte
Eser 2	Die Tafeldecker am Hopfengarten 10	Fröhling 17	Zahnarztpraxis	Fröhling 17	Zahnarztpraxis
Obwald 19	La Romantica 13	Parkettbörse 14	Britta Speth 6	Kugler 14	Britta Speth 6
Buchhandlungen	Gerüstbau	H	Zelte	Containterdienst	Reventi 5
Buch in Stadtbergen 3	Pfanz & Steger 16	Haus- u. Kleingeräte	Containterdienst	Eser 2	
C	H	Elektrohaus	Obwald 19	Obwald 19	
Containerdienst	Haus- u. Kleingeräte	Zimmerly 17	E		
Eser 2	Elektrohaus	media@Home 7	E-Bikes/E-Scooter		
Obwald 19	Zimmerly 17	Baumann 7	Florea 5		
E	Hebetechnik	Heizöl/Diesel	Elektroinstallationen		
E-Bikes/E-Scooter	Eser 2	Eser 2	Elektrohaus		
Florea 5	Obwald 19	Obwald 19	Zimmerly 17		
Elektroinstallationen			Erdbewegungen		
Elektrohaus			Eser 2		
Zimmerly 17			Obwald 19		

Lust auf einen NEBENVERDIENST beim Stadtberger Boten oder Augsburger Südanzeiger?

Wir suchen Zusteller (m/w/d) jeden Alters ab 13 Jahre für **1x monatlich, aushilfsweise oder längerfristig (wahlweise auch in Göggingen)** Bewerbungen und Info: Tel. 0821-982 63, oder EMail: info@auensee.de



DER NÄCHSTE STADTBERGER BOTE ERSCHEINT ENDE KW 35 ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 25. AUG. 2021! ANZEIGENANNAHME: INFO@STADTBERGER-BOTE.DE ODER TEL. 92 32-0